

## Chấp Thuận Nội Soi Đường Tiêu Hóa Với Đây Đủ Thông Tin

### Giải Thích về Thủ Thuật

Thủ thuật quan sát trực tiếp đường tiêu hóa bằng dụng cụ có đèn được gọi là nội soi đường tiêu hóa. Bác sĩ của quý vị đã khuyên quý vị thực hiện loại xét nghiệm này. Thông tin sau đây được trình bày nhằm giúp quý vị hiểu lý do và nguy cơ có thể xảy ra của các thủ thuật này.

Vào thời điểm khám, niêm mạc đường tiêu hóa sẽ được kiểm tra kỹ lưỡng bằng ống nội soi mềm (có hoặc không có sinh thiết, chụp ảnh, cắt bỏ polyp hoặc tiêm thuốc). Các mẫu mô có thể được gửi đi xét nghiệm trong phòng thí nghiệm để xác định xem có tế bào bất thường hay không. Các khối u nhỏ (polyp) có thể được cắt bỏ nếu được phát hiện.

### Các Nguy Cơ và Biến Chứng Chính của Nội Soi Đường Tiêu Hóa

Nội soi đường tiêu hóa thường là thủ thuật có ít nguy cơ. Tuy nhiên, tất cả các biến chứng dưới đây đều có thể xảy ra và có thể khiến người làm thủ thuật nhập viện và mất thêm chi phí tài chính phát sinh mà quý vị (bệnh nhân) sẽ phải chịu trách nhiệm chi trả. Bác sĩ của quý vị sẽ thảo luận với quý vị về tần suất xảy ra các biến chứng này nếu quý vị muốn biết, đồng thời đưa ra chỉ định nội soi đường tiêu hóa cụ thể đối với dấu hiệu của riêng quý vị.

### QUÝ VỊ PHẢI HỎI BÁC SĨ CỦA MÌNH NẾU CÓ BẤT KỲ THẮC MẮC NÀO VỀ THỦ THUẬT MÀ CHƯA ĐƯỢC GIẢI ĐÁP.

- LỖ ĐẶT ỐNG NỘI SOI:** Việc đưa dụng cụ nội soi vào có thể gây tổn thương thành đường tiêu hóa, có khả năng rò rỉ các thành phần bên trong đường tiêu hóa vào khoang cơ thể. Nếu điều này xảy ra, việc phẫu thuật để bịt lỗ rò rỉ và/hoặc thoát mủ khu vực bị tổn thương là bắt buộc.
- CHẢY MÁU:** Nếu chảy máu, đây thường là biến chứng của sinh thiết, cắt polyp hoặc nong giãn. Việc kiểm soát biến chứng này có thể bao gồm theo dõi, lặp lại thủ thuật để kiểm soát tình trạng chảy máu, truyền dịch, phẫu thuật hoặc thủ thuật chụp X-quang. Nếu phát hiện chảy máu trong quá trình thực hiện thủ thuật, có thể sử dụng các phương pháp để cầm máu bao gồm nhưng không giới hạn ở phương pháp đông máu bằng nhiệt, đặt kẹp, tiêm thuốc.
- PHẢN ỨNG VỚI THUỐC AN THẦN/THUỐC:** Việc dùng bất kỳ loại thuốc nào cũng đều có các nguy cơ liên quan. Những nguy cơ này có thể bao gồm tình trạng viêm nhẹ ở tĩnh mạch tại vị trí tiêm, buồn nôn và/hoặc nôn mửa, phản ứng dị ứng với thuốc đang dùng, co giật hoặc trong trường hợp hiếm gặp là các biến chứng về tim và/hoặc hô hấp.
- TÔN THƯƠNG BỊ BỎ SÓT HOẶC THỦ THUẬT KHÔNG HOÀN THIỆN:** Bác sĩ của quý vị sẽ làm mọi cách có thể để phát hiện tất cả polyp, tổn thương và ung thư. Luôn có khả năng có một hoặc nhiều tổn thương có thể bị bỏ sót do ẩn dưới nếp gấp ruột hoặc phân còn sót lại. Bác sĩ của quý vị sẽ cố gắng hết sức để hoàn thành bài khám của quý vị, nhưng đôi khi điều đó không thể thực hiện được do cấu trúc cơ thể hoặc cảm giác khó chịu của quý vị.
- KHÁC:** Các nguy cơ khác có thể bao gồm các biến chứng từ các căn bệnh khác mà quý vị có thể đã mắc phải hoặc tổn thương răng/sản phẩm nha khoa. Trong một số trường hợp hiếm gặp, chấn thương lá lách (trầy xước hoặc rách lá lách) có thể xảy ra khi ống nội soi đi qua khúc cua của đại tràng bên cạnh lá lách và có thể khiến người thực hiện thủ thuật phải nhập viện, cần truyền máu và thậm chí có thể phải phẫu thuật để điều trị. Sự cố hông hóc thiết bị và tử vong là cực kỳ hiếm gặp nhưng vẫn là khả năng xa vời có thể xảy ra. Quý vị phải thông báo cho bác sĩ của mình về tất cả khuynh hướng dị ứng và vấn đề sức khỏe của mình.

Lựa Chọn Thay Thế cho Nội Soi Đường Tiêu Hóa: Mặc dù nội soi đường tiêu hóa là phương pháp cực kỳ an toàn và hiệu quả để khám đường tiêu hóa, nhưng thủ thuật này không chính xác 100% trong việc chẩn đoán. Việc không chẩn đoán được hay chẩn đoán sai có thể xuất hiện ở phần trăm nhỏ các trường hợp. Các thủ thuật chẩn đoán hoặc điều trị khác như xét nghiệm trong phòng thí nghiệm, điều trị y tế, chụp X-quang và phẫu thuật đôi khi cũng có sẵn. Quý vị cũng có thể chọn không nghiên cứu và/hoặc điều trị chẩn đoán. Bác sĩ của quý vị có thể thảo luận về các lựa chọn này với quý vị.

### Mô Tả Ngắn Gọn về Thủ Thuật Nội Soi

- THUỐC AN THẦN HOẶC GIẢM ĐAU:** Việc tiêm truyền thuốc qua đường tĩnh mạch (intravenous, IV) trước và trong khi thực hiện thủ thuật nhằm đạt được trạng thái thư giãn và thoải mái đủ để cải thiện khả năng chịu đựng thủ thuật.
- Nội soi thực quản, dạ dày, tá tràng (esophagogastroduodenoscopy, EGD):** Khám thực quản, dạ dày và tá tràng. Có thể thực hiện sinh thiết hoặc cắt polyp (loại bỏ các khối u nhỏ được gọi là polyp).

Chữ Cái Đầu Tên Bệnh Nhân Patient Initials: \_\_\_\_\_

3. **NONG GIÃN THỰC QUẢN:** Có thể thực hiện nong giãn (sử dụng ống nong hoặc bóng nong) để kéo giãn các vùng hẹp của thực quản.
4. **NỘI SOI RUỘT NON:** Khám ruột non. Có thể thực hiện sinh thiết hoặc cắt polyp (loại bỏ các khối u nhỏ được gọi là polyp).
5. **NỘI SOI ĐẠI TRÀNG SIGMA BẰNG ỐNG MỀM:** Khám hậu môn, trực tràng và bên trái của đại tràng. Đôi khi có thể khám toàn bộ đại tràng (nội soi đại tràng). Có thể thực hiện sinh thiết hoặc cắt polyp (loại bỏ các khối u nhỏ được gọi là polyp).
6. **NỘI SOI ĐẠI TRÀNG:** Khám tất cả hoặc một phần đại tràng. Bệnh nhân lớn tuổi và những người bị viêm túi thừa lan rộng dễ mắc các biến chứng hơn. Có thể thực hiện sinh thiết hoặc cắt polyp (loại bỏ các khối u nhỏ được gọi là polyp).
7. **NONG GIÃN ĐẠI TRÀNG:** Có thể thực hiện nong giãn (sử dụng ống nong) để kéo giãn các vùng hẹp của đại tràng.
8. **NỘI SOI HỒI TRÀNG:** Khám phần dưới của ruột non (hồi tràng) thông qua lỗ thông hồi tràng. Có thể thực hiện sinh thiết hoặc cắt polyp (loại bỏ các khối u nhỏ được gọi là polyp).
9. **NỘI SOI TÚI HỒI TRÀNG-HẬU MÔN:** Khám túi hồi tràng. Có thể thực hiện sinh thiết hoặc cắt polyp (loại bỏ các khối u nhỏ được gọi là polyp).

**Lời chấp thuận:** Tôi cho phép sử dụng các loại thuốc được coi là cần thiết hoặc có lợi cho sự thoải mái, sự khỏe mạnh và sự an toàn của tôi. Tôi chấp thuận việc chụp và công bố bất kỳ bức ảnh nào được chụp để sử dụng cho mục đích nâng cao giáo dục y tế. Tôi xác nhận rằng tôi hiểu thông tin liên quan đến nội soi đường tiêu hóa. Tôi đã được thông báo đầy đủ về các rủi ro và biến chứng có thể xảy ra trong quá trình thực hiện thủ thuật, và tôi đã có cơ hội đưa ra thắc mắc với bác sĩ của mình. Tôi xác nhận rằng thông tin do tôi cung cấp với tư cách là bệnh nhân liên quan đến tiền sử, vấn đề, thuốc, tiếp nhận thực phẩm và nước của tôi là chính xác. Tôi cũng hiểu rằng một người lớn chịu trách nhiệm chăm sóc cho tôi phải đi cùng tôi về nhà khi tôi xuất viện từ Trung Tâm Nội Soi. Tôi hiểu rằng việc bỏ qua các lời khuyên này có thể khiến tôi gặp rủi ro nếu vấn đề xảy ra và không được báo cáo. Theo đây, tôi ủy quyền và cho phép:

**Tên Bác Sĩ Physician Name:** \_\_\_\_\_

Và bất kỳ ai mà bác sĩ có thể chỉ định làm trợ lý của mình thực hiện:

**(Các) Thủ Thuật Procedure (s):**

- Nội soi đại tràng có thể thực hiện sinh thiết, cắt polyp và / hoặc nong  
Colonoscopy with possible biopsy, polypectomy, and / or dilation
- Nội soi thực quản dạ dày tá tràng (Esophagogastroduodenoscopy, EGD) có thể thực hiện sinh thiết, cắt polyp và / hoặc nong  
Esophagogastroduodenoscopy (EGD) with possible biopsy, polypectomy, and / or dilation
- Nội Soi Đại Tràng Sigma bằng Ống Mềm có thể thực hiện sinh thiết, cắt polyp và / hoặc nong  
Flexible Sigmoidoscopy with possible biopsy, polypectomy, and / or dilation
- Nội soi ruột non có thể thực hiện sinh thiết và / hoặc cắt polyp  
Enteroscopy with possible biopsy and / or polypectomy
- Nội soi hồi tràng có thể thực hiện sinh thiết và / hoặc cắt polyp  
Ileoscopy with possible biopsy and / or polypectomy
- Nội soi túi hồi tràng-hậu môn có thể thực hiện sinh thiết và / hoặc cắt polyp  
Pouchoscopy with possible biopsy and / or polypectomy
- Khác Other: \_\_\_\_\_

Nếu có bất kỳ tình trạng không lường trước nào phát sinh trong quá trình thực hiện thủ thuật mà (theo quyết định của bác sĩ) cần thực hiện thủ thuật, biện pháp điều trị hoặc phẫu thuật khác, tôi cho phép bác sĩ thực hiện bất kỳ điều gì bác sĩ cho là cần thiết, bao gồm hồi sức tim phổi và điều chuyển đến bệnh viện địa phương. Tôi hiểu rằng chỉ thị trước của tôi, nếu được cấp cho trung tâm, sẽ được gửi cho bệnh viện nếu tôi được điều chuyển. Tôi hiểu rằng thực hành y khoa và phẫu thuật không phải là khoa học chính xác và tôi xác nhận tôi không được đảm bảo về kết quả của thủ thuật này.

Chữ Ký của Bệnh Nhân hoặc

Đại Diện Hợp Pháp:

Ngày:

Giờ:

Patient or Legal Representative Signature

Date

Time

Chữ Ký của Người Làm

Chứng:

Ngày:

Giờ:

Witness Signature

Date

Time

Chữ Ký của Thông Dịch Viên:

Interpreter Signature

Ngày:

Date

Giờ:

Time